



伏 羅 希 洛 夫

偉大的十月社會主義 革命三十六周年

人 民 出 版 社

伏羅希洛夫

偉大的十月社會主義
革命三十六周年

一九五三年十一月六日在
莫斯科蘇維埃慶祝會上的報告

人民出版社

一九五四年·北京

書號：1530

伏羅希洛夫

偉大的十月社會主義

革命三十六周年

人 民 出 版 社 出 版

(北京東總布胡同十號)

新 華 書 店 發 行

北 京 新 華 印 刷 廠 印 刷

(阜成門外北禮士路)

,000 一九五四年二月北京第一版

-20,000 一九五四年二月北京第一次印刷

2

К. Е. ВОРОШИЛОВ

**36-Я ГОДОВЩИНА ВЕЛИКОЙ ОКТЯБРЬСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ**

Доклад на торжественном заседании

Московского Совета

6 Ноября 1953 года

同志們！

今天，我們祖國的各族人民和全世界勞動人民都慶祝偉大的十月社會主義革命三十六周年。

三十六年以前，我國的工人階級和貧苦農民結成聯盟，在以人類的天才、不朽的列寧為首的共產黨的領導下，突破了帝國主義陣綫，在地球六分之一的土地上確立了無產階級專政，即工人和農民的政權。

一九一七年偉大的十月社會主義革命的勝利，標誌着世界人類史上的一個根本轉變。

勝利的社會主義的雄偉的創造力，在偉大十月革命的每一個新的周年，都向全世界顯示得更鮮明，更壯大。

我們蘇聯人民，在偉大的共產黨領導下，破天荒第一次在歷史上建成了社會主義社會，向其他國家人民指出了擺脫剝削者的壓迫而取得解放的道路，走向自由與幸福的生活的道路。今天，和我們一起沿着這條道路前進的有偉大的中國人民、各人民民主國家及德意志民主共和國的勞動人民。

英雄的朝鮮民主主義人民共和國的人民，在反對帝國主義掠奪者的解放鬥爭中捍衛了自己的自由和獨立，現在正以高漲的勞動熱情恢復着被戰爭破壞了的經濟。

蘇聯人民充滿了用之不竭的創造力，正在以經濟建設和文化建設各方面的巨大成就來迎接十月革命三十六周年。

我們在和平建設方面的成就，蘇聯人民引以自豪；各國的勞動人民也引以自豪。他們把蘇聯看作和平與民族獨立的堡壘，看作爭取人類的美好未來的大榜樣。

我國正滿懷信心地走向新勝利

同志們！

在偉大的十月革命的三十五周年以後的這一年中，發生了許多意義重大的事件。

共產黨第十九次代表大會是黨與蘇維埃國家生活中的一個歷史階段。它是在蘇聯人民的團結和他們對久經戰鬥考驗的共產黨及其中央委員會的無限信任的標誌下進行的。我們的代表大會的決議激勵了蘇聯人民並鼓舞他們去完成新的偉業。

我們的偉大領袖、天才統帥約瑟夫·維薩里昂諾維奇·斯大林的逝世，是黨、蘇聯各族人民以及全體進步人類在過去一年中的沉痛損失。

在列寧逝世以後的三十年中，獲得了人民和黨的一致尊崇和無限信任的斯大林，和

他的忠實戰友們一起，堅定不移地領導着黨和國家沿着列寧的道路前進。在這些年代中，我們的國家在戰鬥中克服了歷史上空前未有的困難，已經成長爲一個強大的社會主義國家。我們的人民——歷史的真正創造者、新的共產主義社會的建設者——的創造力壯大無比地發揮出來了。

我們的共產黨是天才的列寧及其不朽事業的繼承者偉大的斯大林所締造和培養出來的，它的強大在於羣衆對它的無限愛戴和忠誠。我們的黨正在自己的中央委員會的領導下，滿懷信心地引導着我們國家在建設共產主義的奮鬥中走向新的勝利。

蘇聯共產黨今年紀念了一個有重大歷史意義的日子——黨的五十壽辰。我們光榮的黨爲使勞動人民擺脫沙皇和地主資本家的壓迫、爲社會的革命改造、爲共產主義的勝利進行了半個世紀的英勇鬥爭，贏得了我們祖國勞動人民和全世界廣大羣衆的無限愛戴。光榮歸於我們偉大的共產黨及其戰鬥的參謀總部——中央委員會！（熱烈鼓掌多時。）

同志們！

共產黨的政策の活力就在於它反映了人民的根本利益而以對社會發展的客觀法則的深刻的科學認識爲基礎。在共產主義建設的各個階段，黨的政策の指針始終是社會主義的基本經濟法則——用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要。

以共產黨第十九次代表大會的決議武裝起來的蘇聯人民正順利地完成着五年計劃的任務。

一九五三年頭十個月的我國社會主義工業的工作總結證明，五年計劃第三年的計劃正在順利地完成着。

今年頭十個月的工業總產量比去年同一時期增加百分之十點五，約超過了一九四〇年的水平一倍半。

社會主義國民經濟的各部門都在技術進步的基礎上發展着。世界上最大的水電站的建築、生產中各種新式的生產力很高的強大的機床和機械以及最新式農業機器的採用是共產主義的物質技術基礎正在順利奠定的明證之一。

在科學和社會主義文化的發展方面有着顯著的成就。

蘇聯科學家不斷以各種知識部門的新發現來豐富科學。我們的人民深深地尊敬並感激自己的科學家和科學與文化的工作者，並且有理由以他們為祖國的幸福而進行的堅韌和光榮的勞動而驕傲。

蘇聯人民的文學和藝術也在發展着。蘇聯作家、戲劇家、畫家和作曲家在為人民的幸福而工作着。

當然，我們在滿足蘇聯人民日益增長的精神需要方面還是做得不夠的。但是，無疑的，文學、電影和戲劇工作者、藝術家和作曲家、其他藝術部門的工作者，將盡一切努力

來使他們的技術日趨完美，創作出卓越地反映我國人民以及外國人民的英雄生活和鬥爭的新作品。

社會主義經濟和科學發展的成就，保證了蘇聯人民物質福利的進一步提高。在過去二十八年中，我國日用品的產量增加了十一倍。在一九五三年，日用品的產量將超過戰前一九四〇年水平的百分之七十二。

今年，循過去幾年的例子，黨和政府實行了算來已是第六次的減低工業品和食品的國家零售價格，這使居民除了其他收入以外，還增加收入四百六十億盧布。而且，如果把因這次物價的減低而造成的集體農莊市場的物價的降低也計算在內，居民在一年中所得到的好處將不少於五百三十億盧布。

在一九五三年頭十個月中，售給居民的商品比去年同時期增加了百分之二十。

由於黨和政府所採取的進一步擴大商品流轉的措施，貿易額今年在全年計劃以外還可以多得價值三百七十多億盧布的商品。

共產黨和蘇維埃政府的主要任務是關心蘇聯人民的福利。蘇聯部長會議主席馬林科夫同志在蘇聯最高蘇維埃第五次常會上的演說中曾着重指出，共產黨和蘇維埃政府認為自己在國內政策方面的主要任務是關心人民的福利，不斷提高和改善工人、集體農民和知識分子以及全體蘇聯人民的物質福利。

黨和政府根據這一點，最近通過了若干極重要的決議，這些決議的實施將保證日用

品產量的迅速增加，農業的進一步的有力發展，蘇聯貿易的斷然改進，商品流轉的大量增加，房屋建築的擴大；此外還採取了其他許多措施。

這一切決議都貫串着黨和政府對人民福利、對在短期內大大提高城鄉勞動人民的生產水平的深切關懷。

這些具有歷史意義的決議標誌着蘇聯經濟發展中的一個新階段，這時，我們在迅速發展重工業的同時，還提出了迅速發展國民經濟中直接供應日用品的各部門的任務。加速發展農業、輕工業和食品工業的政策，是社會主義工業化的進一步的必然發展，是完全符合於社會主義的基本經濟法則和整個社會主義國民經濟有計劃地、按比例地發展的法則的要求的。

同志們！

黨和政府非常關心我們社會主義農業的全面鞏固和進一步發展。專門討論進一步發展農業的黨中央九月全會全面地討論了這個問題，並且通過了具有歷史意義的重要決議。中央全會一方面指出社會主義農業在發展中所獲得的巨大成就，同時以布爾什維克式的坦率指出：農業發展的速度是落後於工業發展的速度和居民對日用品需要的增加的。黨中央委員會第一書記尼·謝·赫魯曉夫同志在全會上所作的詳細的報告中着重指出，我們的大規模社會主義工業的發展、城市人口的增加和勞動人民物質福利的提高的速率，和目前農業生產的水平比起來是明顯地不相稱的。

像飼畜業、馬鈴薯和蔬菜生產這樣重要的農業部門的落後，延緩了輕工業和食品工業的進一步發展，並且大大地妨礙了集體農莊和集體農民的收入的增加。

蘇共中央九月全會的決議，以及黨和政府隨後的決定，規定了重大的措施，目的在於進一步鞏固集體農莊制度、發展飼畜業、擴大蔬菜和馬鈴薯的生產、增加穀物、經濟作物和含油作物的收穫量，所有集體農民的福利必然會在這個基礎上得到增進。

同時還規定了根本改進機器拖拉機站的工作的重要措施。機器拖拉機站是集體農莊制度的工業、物質和技術基礎。必須使它們充分地、在集體農莊生產的發展中成爲起決定作用的組織力量。

爲了執行規定的措施並確保社會主義農業和飼畜業的迅速發展，今年就要在國家預算、國家其他經費以及集體農莊自己的經費中撥出大約七百億盧布作爲發展農業之用。本年度農業一共將得到十五萬部拖拉機（每部以十五匹馬力計算）、四萬二千部聯合機以及二百多萬部各種各樣的農業機器和工具。這是一個很大的幫助。

但是在給予我們的集體農業的各種形式的幫助中，最重要的還是幹部方面的幫助。幹部決定一切。今天，既然黨和全體人民要求我們的農業迅速提高到社會主義工業的水平、提高到能滿足勞動人民的不斷增長的需要的水平，要求集體農莊和每一個集體農民的收入大大增加，黨已經號召所有農業專門人材和農業機器操使者在爭取增加穀物、肉類、奶類、馬鈴薯、蔬菜產量的鬥爭中站在隊伍的最前列。黨的這個號召已經得到了熱

烈的響應，現在已經有大批農業專門人材、工程師和技術人員到機器拖拉機站和集體農莊去工作了。

黨組織、列寧共產主義青年團、集體農莊女莊員、機器拖拉機站和國營農場的黨員和非黨員工人，在完成黨和政府給農業規定的任務中要起重大的作用。只有他們的勞動熱情和高效率的工作才能保證農業在短期內得到全面發展和收益增加。

同志們！

我國生產富裕消費品的這一重大任務的勝利完成，直接取決於我們工業方面的工作的進一步改進。我們必須集中我們的注意力來改進經濟領導工作、提高工業企業工作中的文化、進一步提高勞動生產率，改進產品質量和降低成本。

降低成本是社會主義積累的一個極重要的來源。大家知道，就在去年一年，我們的國家就從降低工業品成本中節約了四百六十億盧布。如果我們工作得更好的話，這只不過是我們所能節約的一部分而已。

不過，我們還有不少的工廠沒有完成國家所規定的提高勞動生產率的任務，還有出廢品的現象，沒有很好地為提高產品質量、降低成本而鬥爭。

經濟領導人員、企業經理、工程技術人員、工人，所有其他勞動人民的，首先當然是政府有關各部的主要責任是：消滅目前工作中的缺點，保證新技術的應用和掌握、改進勞動組織，並在產品質量不斷提高的條件下大大提高生產率。

黨、蘇維埃、工會和列寧共產主義青年團組織的任務是：用各種辦法發揮羣衆的積極性和主動性，更廣泛地開展爭取完成和超額完成生產計劃、提高勞動生產率、降低產品成本和提高產品質量的社會主義競賽。

蘇聯人民的創造力是用之不竭的。

我們生產中的光榮的先進分子的勞動，是以愛國主義的精神爲人民服務的榜樣。這些傑出的男女工人，我們偉大人民的兒女，是全體蘇聯勞動者的榜樣。他們的經驗應該大力加以推廣，應該成爲全體勞動人民的勞動的基礎。

天才的列寧和他的事業的繼承者偉大的斯大林曾一再指出，工人階級與農民的聯盟是蘇維埃制度的基本力量和堡壘。他們認爲，工人階級和勞動農民的牢不可破的聯盟，是無產階級專政的最高原則。在共產黨領導下的工人階級與農民的聯盟，是保證我們在一九一七年十月獲得勝利、保證我國在社會主義建設道路上勝利進展的起決定作用的力量。這個聯盟的鞏固也是我們進一步向着共產主義前進的保證。黨和政府關於發展農業和增進人民物質福利的措施，將進一步加強工人階級與農民的聯盟，進一步加強我們全體人民在精神上和政治上的團結。

同志們！

永遠鞏固了蘇聯各族人民友誼的多民族蘇維埃國家的成立是十月革命的最大成果。我們的國家根本沒有民族衝突。十月革命爲我們偉大祖國各民族的經濟與文化的蓬勃發

展創造了條件。

我們正處在一個偉大事件的前夕——明年一月將是烏克蘭和俄羅斯重新聯合的三百周年。這不僅對俄羅斯人和烏克蘭人是一個偉大的節日，而且對蘇維埃社會主義共和國聯盟各族人民也都是一個偉大的節日。

俄羅斯和烏克蘭人民以及我們偉大祖國的其他各族人民的兄弟般的、牢不可破的聯盟和友誼，是多民族的蘇維埃國家的不可戰勝的力量源泉。

偉大的蘇維埃國家各族人民的牢不可破的兄弟友誼萬歲！（熱烈鼓掌，經久不息。）

進一步加強蘇維埃國家是在我國勝利建設共產主義的重要條件之一。作爲一個新的、最民主的國家管理形式的蘇維埃，已經在爭取人民的幸福和自由的鬥爭中受過考驗。我們必須盡力加強蘇維埃國家，改進蘇維埃的工作，加強它們和廣大羣衆的聯系。

同時，我們還有一個任務，這就是盡力加強保衛我們祖國的自由和獨立，保衛我們愛好和平的人民的和平建設勞動的蘇維埃國家武裝力量。（鼓掌。）

蘇聯人民充滿了爲在共產主義建設中取得新成就，爲社會主義祖國的繁榮而努力的精力和決心。共產黨和它的中央委員會以及蘇維埃政府的英明領導，是我們國家沿着建設共產主義社會的道路繼續順利前進的保證。

蘇聯人民是爲持久和平而鬥爭的先鋒隊

同志們！

和平建設工作的巨大規模以及共產黨和政府爲了進一步發展國民經濟和不斷提高蘇聯人民物質福利所採取的空前規模和空前重大的措施，極其清楚地證明了我們的黨和蘇聯政府所奉行的政策的愛好和平的性質。

蘇聯政府過去奉行而且今後還要以其特有的毅力和貫徹始終的精神奉行維護和加強世界和平、發展與各國的睦鄰關係、發展和加強國際經濟聯系的政策。

我們外交政策的這條總路綫過去如此，而且今後也不更改。

以美國反動勢力爲首的帝國主義陣營奉行着準備新戰爭的政策。大家知道，由於美國侵略集團處心積慮的活動，「冷戰」仍在繼續中，而且愈來愈緊張。對蘇聯和其他愛好和平的國家所進行的肆無忌憚的卑鄙的污蔑活動，不但沒有停止，而且日益加緊。美國政府明目張胆地撥出成億的美元作爲在民主陣營各國進行破壞活動之用，繼續奉行擴充軍備的政策，拼湊軍事集團，加緊在和民主陣營各國的邊界毗鄰的地方建立稠密的軍事基地網。所有這些事實自然不能不引起一切愛好和平的人民的嚴重的不安。

朝鮮停戰協定的簽訂和朝鮮流血的停止，對於緩和國際緊張局勢是一個巨大的貢

獻。大家知道，蘇聯和中華人民共和國及其他人民民主國家一起，爲停止強加於朝鮮人民身上的殘酷的、非正義的、侵略的戰爭而不倦地奮鬥。

現在，在侵略者的計劃已在朝鮮遭到破產之際，再一次提起朝鮮戰爭中的一些有益的教訓，並不是沒有益處的。

帝國主義侵略者本來夢想以對朝鮮進行武裝干涉來奴役朝鮮人民，同時把奮起爲自己的獨立和民主自由而鬥爭的亞洲和太平洋區域各國人民的民族解放運動淹沒在血泊中。

但是當侵略者還在盤算的時候，保衛自己的自由和獨立的各國人民就已經嚴陣以待了。

朝鮮的事件證明，亞洲各國人民有充分的決心來捍衛自己的民族自由和獨立，制止在遠東建立新世界大戰的策源地。

帝國主義者應該接受這樣一個真理：他們橫行無忌地對被奴役的殖民地和附屬國的人民作威作福的時代早已過去了。這些國家的人民的歷史命運已經有了根本的轉變。亞洲各國人民要成爲他們的土地和他們的命運的完全的主人。

在亞洲，一個偉大的人民民主國家——中華人民共和國誕生了，它是亞洲和全世界的和平與進步的一個穩定因素。這個偉大的國家阻止着帝國主義爲所欲爲地奉行把亞洲變成新世界大戰的策源地的政策。它是東方被壓迫人民爭取自由、民主和真正獨立的鬥

爭的強大堡壘。

談到這裏，不能不提一提帝國主義國家所採取的反對恢復中華人民共和國在聯合國組織中的合法權利的立場。這種立場無疑地促成了國際局勢的繼續緊張。在解決最重要的國際問題，特別是有關遠東問題的時候，不能忽視偉大的中國人民。沒有中華人民共和國和國的積極參加，則不能鄭重其詞地談論什麼有緩和國際緊張局勢和解決亞洲問題的可能。

朝鮮停戰爲緩和國際緊張局勢奠定了有利的基礎。然而，這是不合帝國主義國家的胃口的，因爲在它們的計劃中沒有使國際關係正常化這一項。可以用下列事實爲例說明這一點：西方國家對蘇聯關於召開美國、英國、法國、蘇聯和中華人民共和國五國代表會議以討論緩和國際緊張局勢的一般措施的建議，採取默不作聲的態度。美國統治集團在朝鮮政治會議問題上所採取的立場也證明了這一點。這種立場不能不引起那些力求儘速徹底解決朝鮮問題與和平解決遠東其他懸而未決的問題的人們的憂慮。美國代表們不願意政治會議成爲一個不但有交戰雙方、而且有關中立國家參加的圓桌會議。同時應當指出，像印度這樣一個亞洲的大國在結束朝鮮戰爭方面是有不小的功績的。然而美國竟忽視印度，拒絕邀請印度和其他一些中立國家參加朝鮮政治會議。顯然，帝國主義侵略者沒有放棄用擴大侵略的辦法來征服亞洲人民的瘋狂計劃。

德國問題的解決對緩和目前國際緊張局勢的重大意義是無可限量的。